

# ENFOQUE TRANSVERSAL, LA ESCUCHA SENSIBLE EN CIENCIAS HUMANAS\*

René Barbier

Université de Paris VIII

## RESUMEN

Este artículo resume la teoría del Enfoque transversal, una teoría psico-sociológico existencial y multi-referencial de la educación, según la cual se supone que el investigador, necesariamente implicado en su objeto de investigación, utiliza la existencialidad interna de los sujetos como un punto de partida. La existencialidad interna representa un número de sensaciones, representaciones, ideas, símbolos, mitos, valores, ambos sociales y personales, que determinan las prácticas sociales del sujeto. El Enfoque transversal implica la implementación, de tres tipos de escucha/habla en todas las situaciones educativas: científico-clínica, existencial-poética, y espiritual-filosófica. En otras palabras, se trata de la escucha de los valores últimos que operan dentro del sujeto (individuo o grupo), lo que nos relaciona con la vida.

*Palabras clave:* Enfoque transversal, ciencias humanas, existencialidad interna.

## ABSTRACT

THE TRANSVERSAL APPROACH, SENSITIVE LISTENING IN HUMAN SCIENCES

This article aims at summarizing the theory of the Transversal approach. This is an existential and multi-referential psycho-sociological theory of education which supposes that the researcher, necessarily implied in his research object, uses the subjects' internal existentiality as a starting-point. The internal existentiality represents a number of sensations, representations, ideas, symbols, myths, values, both social and personal, that determine the subject's social practices. The Transversal approach implies the implementation of three types of listening/speech in all educational situations: scientific-clinical, existential-poetic and spiritual-philosophical. In other words, listening to the ultimate values that are at work within the subject (individual or group) is what relates us to life.

*Keywords:* Transversal approach, human sciences, internal existentiality.

---

\* La traducción y publicación del presente texto fue autorizada por René Barbier en ocasión de su visita a Venezuela como conferencista e invitado especial a la apertura del Doctorado en Humanidades de la Facultad de Humanidades y Educación, de la Universidad Central de Venezuela. El texto original se encuentra en Barbier (1997, pp. 307-322). La traducción estuvo a cargo de David de los Reyes, quien desea agradecerle a Rosario Alonso-De León la revisión del texto y sus sugerencias.

## RÉSUMÉ

### L'APPROCHE TRANSVERSALE, L'ÉCOUTE SENSIBLE EN SCIENCES HUMAINES

Cet article a pour but résumer la théorie de l'Approche transversale. Il s'agit d'une théorie psychosociologique existentielle et multiréférentielle de l'éducation qui suppose que le chercheur, nécessairement impliqué dans son objet de recherche, parte de l'existentialité interne des sujets avec lesquels il travaille. L'existentialité interne représente un nombre de sensations, de représentations, d'idées, de symboles, de mythes, de valeurs, à la fois sociaux et personnels, qui déterminent l'orientation des pratiques sociales du sujet. L'Approche transversale implique la mise en oeuvre, dans toute situation éducative, de trois types d'écoute/parole: scientifique-clinique, poétique-existentielle et spirituelle-philosophique. En d'autres mots, l'écoute des valeurs ultimes qui sont en oeuvre chez le sujet (individu ou groupe); ce par quoi nous sommes rattachés à la vie.

*Mots-clé:* Approche transversale, sciences humaines, existentialité interne.

## RESUMO

### A APROXIMAÇÃO DE TRANSVERSAL, ESCUTAR SENSÍVEL NAS CIÊNCIAS HUMANAS

O artigo resume a teoria da Aproximação transversal. É um teoria psico-sociológica existencial e multi-referencial, a partir da qual se supõe que o pesquisador, necessariamente implicado com o objeto de pesquisa, usa a existencialidade interna dos sujeitos como ponto de partida. A existencialidade interna representa um número de sensações, representações, idéias, símbolos, mitos, valores, sociais e pessoais, que determinam as práticas sociais do sujeito. A Aproximação transversal encerra a implementação de três tipos de escuta/fala em todas as situações educativas: científico-clínica, existencial-poética e espiritual-filosófica. Em outras palavras, se trata da escuta dos valores últimos que estão dentro do sujeito (indivíduo ou grupo), o que nos relaciona com a vida.

*Palavras-chave:* Aproximação transversal, ciências humanas, existencialidade interna.

*Aucune question,  
aucune réponse  
ne donne le chiffre  
ne dit pourquoi  
l'énigme du haut  
dépasse toujours la hauteur,  
l'énigme du fond  
la profondeur.*

Jean-Claude Renard

Todo ser humano se construye una representación de lo que es. La vida sobre esta tierra se le presenta muy misteriosa, y él acorrala sin cesar sus profundidades abismales. Para ello, utiliza el medio de la ciencia y la tecnología, la literatura, el arte, la mística, y la reflexión filosófica. Esta confrontación con la vida le provee las bases de su identidad radical y ontológica. Sin esa identidad, el ser humano no podría conocer el sentido de su vida aquí. Este proceso de reencuentro con el mundo, más allá de la fusión con la *imago* materna del infante, es igualmente un proceso de emergencia de su propio ser.

El ser humano se da cuenta, de esta manera, de que todo es relación y, como dicen los psicoanalistas, “todo es lenguaje”. Cada percepción, cada concepto o símbolo, como cada interpretación, dependen de una posición en un campo de posiciones. La única manera de conocer consiste, pues, en entrar en relación con total lucidez y en re-situar esa relación en un campo de relaciones más vasto. Llevado al límite, el campo de relaciones está constituido por el universo en su conjunto. Ningún elemento existe en sí mismo en el universo. Este es engendrado en forma relacional en una interacción permanente con los otros elementos. Lo que da sentido no es, por tanto, el elemento extraído convencionalmente de un conjunto de elementos, sino el sistema de relaciones que mantiene dicho elemento con la totalidad de su entorno, desde lo más próximo a lo más lejano. Un filósofo como el añorado Emmanuel Lévinas fundó su reflexión sobre ese sentido de la relación con el otro y su rostro. Esta perspectiva epistemológica establece la ecología y permite comprender la pertinencia en ciencias humanas de ciertas teorías, hoy actualizadas, tales como el interaccionismo simbólico o la etnometodología, entre otras. En una obra reciente, Gregory Bateson (1996, p. 381), al abrirse a una filosofía oriental de la vida, habla de la unidad sagrada vinculada con su ecología del espíritu, y ofrece un ejemplo preciso del carácter esencial de la relación entre los objetos, al hablar acerca de una jarra sobre la mesa. Se trata de

un entramado de diferencias que expresan la sola existencia de la relación y no radicalmente de los elementos que parecen estar separados (Bateson, 1996, p. 381).

Esta epistemología, sin embargo, es trágica, pues, retomando el aforismo de René Char, “la lucidez es la herida más cercana del sol”, la lucidez preconizada aquí desemboca sobre el no-saber del mundo y de sí mismo. Somos y seguiremos siendo aún por un largo tiempo un misterio para el mundo y para nosotros mismos.

La “herida” que se trata de “curar” imaginariamente, es la realidad visible de la muerte y la vanidad de nuestras realizaciones y de nuestros poderes sobre el mundo. En verdad, representa una herida que nadie podrá encerrar en nuestra esfera de pensamiento. No queda sino, estoicamente, a la manera de los estoicos de las Atenas del siglo III A. C., mirar de frente “el Abismo, el Caos, el Sin-Fondo” (C. Castoriadis) y mantenerse de pie. Ella funda, en gran parte, la derrota moral e intelectual de nuestro mundo occidental que, justamente, ha orientado la casi totalidad de su existencia sobre la negación de dicha herida.

Pero es una herida “la más cercana del sol” porque, cuando ella es reconocida, el sufrimiento que engendra es de tal intensidad que nos obliga a ir más allá del sentido. Solo en ese momento surge el sentido como un gran flamboyán, en el corazón mismo del sin-sentido. En la actualidad, hemos llegado a ese punto del no-retorno en nuestra civilización planetaria. Eso es exactamente lo que propone el maestro zen en un koan o un mondo a su discípulo: “¿Cuál es la esencia de la bueidad?”, pregunta este último, y el maestro contesta: “El ciprés está en el medio del jardín”. Igualmente podríamos decir: “¿Cómo hacer para no sucumbir a los golpes de la barbarie anónima y de la polución de nuestra tecnología planetaria?” o “Melodioso el pájaro en su canto fusilado”.

Esta herida nos abre a la luz de la inteligencia intuitiva más allá de la eficacia relativa del intelecto racionalizante. *Insight* significativo, flash existencial trastornador que nos llega entonces en una presencia instantánea. El mundo nos aparece completamente “religado” y toda presencia es relación significativa sin poder distinguir el objeto perceptor, el proceso de percepción, y el objeto percibido.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Roulement presque nu à l'intérieur de soi.<br/>Petite bête de lumière.<br/>Tempête de seconde en seconde.</i>                                                                                                                                                                                                                                                |          | Rodar casi desnudo al interior de sí.<br>Animalito de luz.<br>Tempestad de segundo en segundo.                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| <i>D'abord une étendue d'eau et de nuitée.<br/>Écho venu d'un coquillage<br/>qui ne dira jamais son nom.<br/>Profondeur du printemps.<br/>Silence de l'hiver.</i>                                                                                                                                                                                               | Univers, | Al principio una extensión de agua y nochead.<br>Eco venido de una caracola<br>que no dirá jamás su nombre.<br>Profundidad de la primavera.<br>Silencio del invierno.                                                                                                                                                                                           | Universo, |
| <i>Un jour je m'habillai de toi-même<br/>derrière l'Homme noir démantelé.<br/>Beauté en chaque région.<br/>Bonté en toute chose.<br/>Immensité de la quiétude posée là<br/>sur un seul point.<br/>Vieillesse et Jeunesse à jamais réunies<br/>sous la vague.</i>                                                                                                | Univers, | Un día me vestí de ti mismo<br>detrás del Hombre negro desmantelado.<br>Belleza en cada región.<br>Bondad en toda cosa.<br>Inmensidad de la quietud posada allí<br>sobre un solo punto.<br>Vejez y juventud para siempre reunidas<br>bajo la ola.                                                                                                               | Universo, |
| <i>Presque une bulle d'air à la surface<br/>de l'Ailleurs.<br/>Changements et chaos, mouvances et stabilités<br/>dérisoires.<br/>Tout est Rien.<br/>Les siècles passent comme des éponges.<br/>Le feu se nourrit de l'eau.<br/>La terre n'est qu'une branche de l'air.</i>                                                                                      | Univers, | Casi una burbuja de aire en la superficie<br>del más allá.<br>Cambios y caos, movimientos y estabilidades<br>irrisorios.<br>Todo es nada.<br>Los siglos pasan como esponjas.<br>El fuego se nutre del agua.<br>La tierra no es más que una rama del aire.                                                                                                       | Universo, |
| <i>Inutile de te parler.<br/>Tu es la porte derrière chaque mot,<br/>l'imperceptible frontière, le vol d'un papillon.</i>                                                                                                                                                                                                                                       | Univers, | Inútil hablarte.<br>Tú eres la puerta detrás de cada palabra,<br>la imperceptible frontera, el vuelo de una mariposa.                                                                                                                                                                                                                                           | Universo, |
| <i>dans une poignée de mains<br/>quand vient la longue douleur de ne plus rien savoir.<br/>Quand le dernier être aimé a disparu dans tes sillons.<br/>Quand la solitude arrache le bleu des images.<br/>Univers impensé et pourtant perçu<br/>comme une trappe dans le futur.<br/>A mi-chemin de toute trace.<br/>Derrière le bruit.<br/>Au cœur de l'élan.</i> | Univers, | en un apretón de manos<br>cuando viene el largo dolor de ya no saber nada.<br>Cuando el último ser amado ha desaparecido en tus surcos.<br>Cuando la soledad arranca el azul de las imágenes.<br>Universo impensado y no obstante percibido<br>como una trampa en el futuro.<br>A medio camino de todo trazo.<br>Detrás el ruido.<br>En el corazón del impulso. | Universo, |
| <i>pareil à l'enfant qui danse<br/>au son d'un pipeau.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Univers, | parecido al niño que danza<br>al son de una flauta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Universo, |
| <i>Confiance<br/>dans ce qui nous arrive.<br/>Je suis toi à même le jour.<br/>Tant d'ombres font des pirouettes<br/>dans l'espace d'une vision.</i>                                                                                                                                                                                                             | Univers, | Confianza<br>en lo que nos ocurre.<br>Soy tú en la misma luz.<br>Tantas sombras hacen piruetas<br>En el espacio de una visión.                                                                                                                                                                                                                                  | Universo, |
| <i>Je pars à l'aventure avec en guise d'oranges<br/>le mot amour et l'Invisible. (juin 1988)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |          | Parto a la aventura con, a guisa de naranjas,<br>La palabra amor y lo Invisible. (junio 1988)                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |

## SÍNTESIS DE LA APROXIMACIÓN TRANSVERSAL

Resumamos en pocas palabras la teoría de la Aproximación transversal. La Aproximación transversal es una teoría psicosociológica existencial y multireferencial de la educación. Supone que el investigador, necesariamente implicado en su objeto de investigación, parte de la *existencialidad interna* de los sujetos con que trabaja. La existencialidad interna representa un magma de sensaciones, representaciones, ideas, símbolos, mitos, valores, a la vez sociales y personales, determinantes en la orientación de las prácticas sociales del sujeto. El investigador comienza por detectar la base de objetivación constituida por LOS PRODUCTOS, LAS PRÁCTICAS y LOS DISCURSOS de los temas de interacción. En la Aproximación transversal, se trata de explorar, en esta existencialidad interna, lo que deriva de las CONSTELACIONES PSICO Y SOCIO-AFECTIVAS que giran en torno a situaciones emocionales como el nacimiento, el trabajo, el amor, la muerte, la vejez, el sufrimiento, la educación.

La Aproximación transversal implica la puesta en acción, en toda situación educativa, de tres tipos de escucha/habla: la CIENTÍFICO-CLÍNICA, con su metodología propia de investigación-acción centrada sobre el sujeto; la POÉTICO-EXISTENCIAL, que toma en cuenta los fenómenos imprevistos, resultantes de las acciones de las minorías y de la particularidad dentro de un grupo o en un individuo; la ESPIRITUAL-FILOSÓFICA, es decir, la escucha de los valores últimos que operan en el sujeto (individuo o grupo). Valores últimos, es decir, aquello por lo que estamos atados a la vida, aquello en lo que más invertimos en cuanto al sentido de la vida. Todos tenemos tales valores, aun si no sabemos siempre reconocerlos con suficiente lucidez. En un grupo, ¿cuáles son sus valores últimos, aquello por lo que se acepta arriesgar lo esencial? El grupo, como cada uno de nosotros, necesita de la interpelación del “otro” para caminar hacia sus valores últimos y para convertirlos en una verdadera fuerza interior. No necesita del “otro” para caminar hacia sus valores últimos y para convertirlos en una verdadera fuerza interior. No necesita del otro, “gran intérprete”, que nos diría lo que somos, en función de referencias totalmente exteriores a nosotros mismos, sino del otro como espejo activo, maestro de acompañamiento existencial, susceptible de entrar en conflicto con nosotros para hacernos descubrir, en la relación humana, que no tiene miedo a la confrontación, los valores esenciales en nuestro devenir.<sup>1</sup> La escucha sensible se

<sup>1</sup> Bien es sabido que “la aceptación interna” de las personas es una de las cualidades necesarias del quehacer cualitativo en ciencias humanas (ver Mucchiello, 1991, pp. 111 y siguientes).

inscribe en la intersección de esta constelación de las tres escuchas, pero igualmente de un EJE DE VIGILANCIA que retiene como postulado TRES TIPOS DE IMAGINARIO, siempre en acto, en una situación educativa con miras a elucidar su transversalidad ineluctable. El IMAGINARIO PERSONAL PULSIONAL, con la cuestión no resuelta de la naturaleza de las pulsiones (*¿quid* de la pulsión de muerte, con relación a Eros?), las cuales se refieren teóricamente al problema de la libido analizado por la escuela freudiana y por la psicología de lo profundo de Jung. El IMAGINARIO SOCIO-INSTITUCIONAL con su magma de “significaciones imaginarias sociales” (C. Castoriades), producto psíquico colectivo de la sociedad, con una capacidad para crear formas, figuras, imágenes más o menos estratificadas en el desarrollo de la base material, tecnológica y económica de la sociedad. Por ejemplo, el conjunto de las “significaciones imaginarias sociales” que han acompañado el incremento de la tecnología informática y la era de los ordenadores, hoy, con el mito de la comunicación absoluta interplanetaria por Internet o también las modificaciones en las actitudes y los comportamientos sexuales, como consecuencia del uso generalizado de la contracepción por vía oral. El imaginario social se impone por mucho tiempo, en forma oblicua, a través de las instituciones y de las organizaciones (familiares, profesionales, sindicales, políticas, de ocio, de cultura, etc.).

Es necesario abrir espacio, igualmente, a otro tipo de imaginario que denomino *IMAGINARIO SACRAL* por el hecho del impacto de fuerzas y energías que nos atraviesan sin que podamos controlarlas (fuerzas telúricas, conmociones ecológicas, energías cósmicas o, más modestamente, nuestra relación con la muerte y el no-ser). El ser humano es “arrojado” a la naturaleza y debe encontrar allí un sentido. Desarrolla un rasgo esencial de su identidad: el *homo religiosus*, como lo ha señalado Mircea Eliade en sus brillantes investigaciones. Esa tendencia no le impide ser “un hombre sin creencias” tal como lo califica Zéno Bianu (1996) a propósito de Krishnamurti.

Lo simbólico que se desprende de ese imaginario complejo se considera en la Aproximación transversal como polisémico, equívoco, ambiguo, siempre redundante e inadecuado, pero indispensable a lo real. No se trata del símbolo en el sentido arbitrario del término (el signo matemático), sino de un insignificante no arbitrario vinculado intrínsecamente a un significado insondable e irrepresentable en su totalidad dinámica.

Cada tipo de imaginario engendra su propia TRANSVERSALIDAD, es decir, una red simbólica específica dotada, en relación y en proporción variables, de un componente estructural-funcional en interrelación con un componente imaginario, relativamente estructurado y estable, que funciona como “un baño de sentido” por descifrar, inscrito en los productos, las prácticas y los discursos del sujeto:

- La TRANSVERSALIDAD FANTASMÁTICA para el imaginario pulsional que expresa el conjunto de los fantasmas de un individuo o de un grupo, según una lógica donde se juega en parte la conjunción conflictual de Eros (la atracción de lo viviente hacia lo viviente), de Thanatos (el proceso de construcción de lo complejo a lo elemental), y de Polemos (la dinámica del deseo de confrontarse).
- La TRANSVERSALIDAD INSTITUCIONAL, red simbólica socialmente sancionada, que es suscitada por el imaginario social según una lógica dialéctica, de lo instituido (lo que está establecido), de lo instituyente (lo que viene a trastocar el orden establecido), y de la institucionalización (que resulta de la dialéctica precedente).
- La TRANSVERSALIDAD NOÉTICA (de *noesis* ‘el pensar’; aquí *Grund* ‘pensar profundo’, en el sentido de Heidegger), que afirma simbólicamente el juego de lo imaginario sacral frente al misterio del ser-en-el-mundo, principalmente según tres modos de ser: el modo *apolíneo* (serenidad, sabiduría), el *dionistaco* (trance y posesión), y el *franciscano* (del amor oblativo).<sup>2</sup>

La APROXIMACIÓN TRANSVERSAL se propone elucidar clínicamente esa transversalidad plural, a partir del imaginario y en los niveles concretos de la persona, del grupo, y de la organización, según la expresión de sus productos, de sus prácticas, y de sus discursos. Su metodología es la investigación-acción de dominante existencial, ligada al sentido de la creación poética y de la meditación espiritual. Utiliza la técnica del “diario de investigación” y la observación participante de los etnólogos, la cual reinventa específicamente bajo los términos de “diario de itinerancia” y de “observación participante existencial” (Barbier, 1996), en función de la acción colectiva.

---

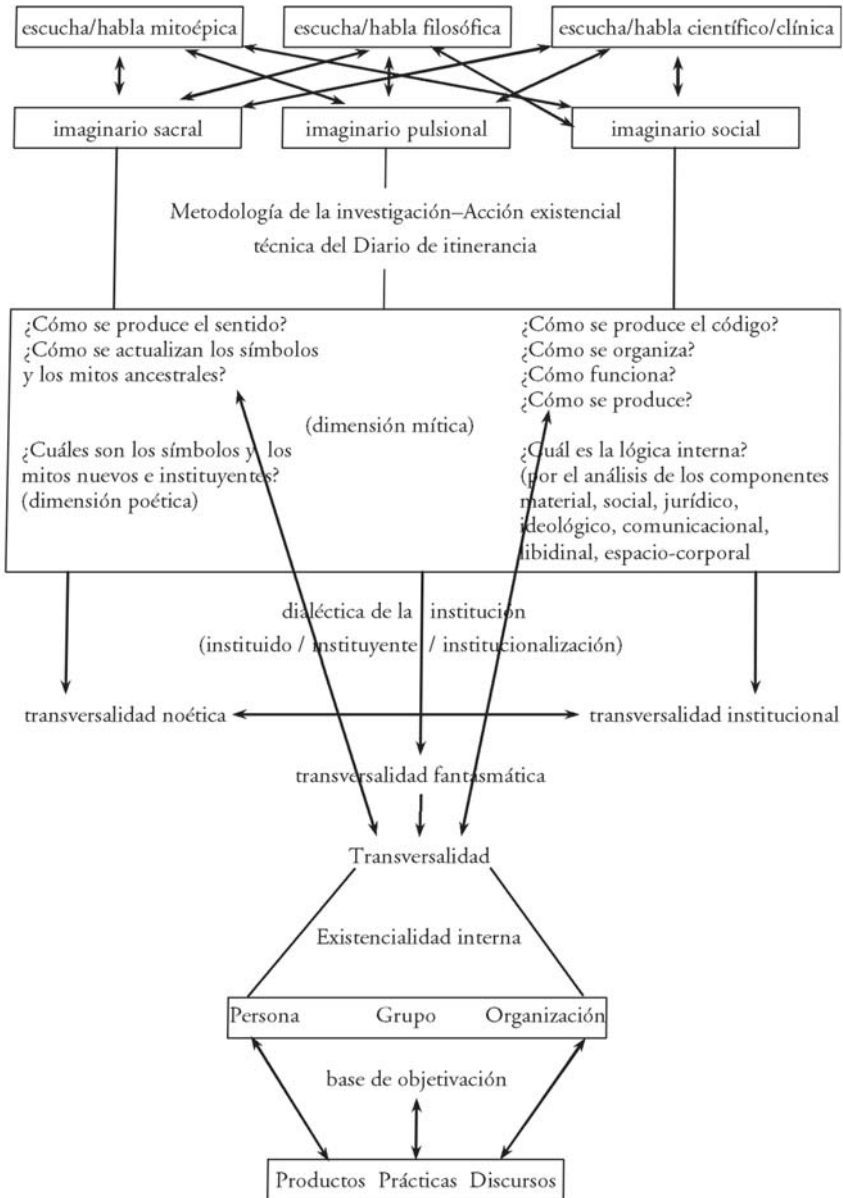
<sup>2</sup> Sobre este punto de la dimensión franciscana del imaginario, véase la introducción a la reedición de libro de Auclair (1970).

Es evidente que tal problemática de investigación supone más bien un trabajo de equipo que un trabajo solitario, necesariamente más limitado. La capacidad supuesta es más del orden de una sensibilidad intercultural, transdisciplinaria, pluriexistencial, que se funde, a la vez, en el dominio de una o dos disciplinas científicas o experiencias humanas significativas, opuestas y complementarias. Una letanía de conceptos y nociones utilizables se desprende de esta óptica de investigación. Un equipo de investigación en educación, desde esta perspectiva, debería incluir no solamente diversos científicos en ciencias humanas y en ciencias de la naturaleza sino igualmente, literatos, poetas, artistas, filósofos, e investigadores abiertos a la dimensión experiencial de la vida espiritual.

#### INTERÉS DE LA APROXIMACIÓN TRANSVERSAL EN LA EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS Y LOS ADOLESCENTES

Me parece que la Aproximación transversal permite una escucha sensible de la expresión afectiva del niño y del adolescente, sin por ello descuidar su proceso puramente cognoscitivo. La escucha es siempre plural. Ocurre en el “contacto” con el niño. Va en el sentido de la creación, del juego, del encuentro humano en la amistad y el amor. Aun cuando sea muy elaborada teóricamente, su práctica necesita una apertura del corazón, un sentido de la unidad de lo viviente y una ausencia de miedo del otro. Ella reconcilia el cuerpo, el corazón y el espíritu. No se trata de cualquier “nueva mística” sino de una reintegración de la unidiversidad, de la *unitas multiplex*, como dice Edgar Morin. ¿Cuántos niños en el mundo pueden realmente encontrar adultos susceptibles de esa escucha sensible en la hora actual?

# ESQUEMA DE LA APROXIMACIÓN TRANSVERSAL



(en relación principalmente con constelaciones psico- y socio-afectivas:  
nacimiento, alegría, sufrimiento, muerte, pasión, creencia, sexualidad, etc).

## LA VISIÓN MULTIREFERENCIAL

La aproximación implica una visión multireferencial de orientación clínica, o mejor aún, experiencial, es decir, en relación con la *experientia* de la filosofía tradicional, que hacía referencia a una sensibilidad común en las relaciones del hombre con el mundo; la misma a la que, desde principios del siglo XVIII, los precursores de la ciencia positiva opondrían el *experimentum*, la experiencia excepcional validada en circunstancias determinadas.

El objetivo científico de la Aproximación transversal apunta a la ubicación, la comprensión y la interpretación de la transversalidad, de esa existencialidad interna del sujeto (principalmente grupo y comunidad con rostro humano). Para lograrlo, el investigador considera dos grandes ejes de investigación: el eje de lo Político y el eje de lo Mitopéutico.

Lo político está constituido por la cuestión de la organización del grupo o de la comunidad. El investigador debe extraer la lógica interna de esa organización y el modo de funcionamiento del grupo por el análisis de sus componentes:

- El COMPONENTE SOCIAL: ¿quiénes son los sujetos en interacción, los hombres, las mujeres, los jóvenes, los viejos, los nacionales y los extranjeros?
- El COMPONENTE MATERIAL: ¿sobre qué se apoya la organización del grupo desde el punto de vista de los bienes materiales, el circuito del dinero, los muebles e inmuebles que utiliza?
- El COMPONENTE JURÍDICO-POLÍTICO: ¿cómo se organiza y funciona el sistema de poder oficial, inscrito en reglamentos y leyes?, ¿quiénes son sus detentadores, los dominantes, los dominados, los dirigentes, los dirigidos?
- El COMPONENTE LIBIDINAL: ¿cómo circula la energía social entre los miembros de cada grupo?, ¿cuáles son los efectos de la vida libidinal-sexual en el grupo?, ¿cuál es el sistema de atracción/repulsión entre los individuos?
- El COMPONENTE IDEOLÓGICO: ¿cómo se producen y reproducen las ideas?, ¿de qué naturaleza son?, ¿quién las difunde?, ¿cómo se inscriben en productos sociales y prácticas y concretas?, ¿quién les saca provecho?

- El COMPONENTE COMUNICACIONAL: ¿cómo circula la información en el grupo?, ¿según cuál modo, formal o informal?, ¿dónde se guardan las informaciones?, ¿quién detenta el poder sobre ellas?
- El COMPONENTE ESPACIO-TEMPORAL: ¿cuál es la historia del grupo y en cuál Historia se inscribe?, ¿dónde se inserta, en qué espacios, en cuál región?, ¿cómo vive el grupo y reserva el tiempo dedicado a la práctica social común? El investigador establece las interrelaciones entre esas diversas bases e intenta sacar a la luz los procesos más que los procedimientos, sin omitir los puntos de fricción, de contradicciones.

El investigador propone a este respecto un primer PRÉSTAMO DE SENTIDO (J. Ardoino) en términos de la lógica organizacional-funcional de la vida del grupo, pero permaneciendo lo más apegado posible a los fenómenos vividos en el grupo. Debe vivirse como miembro del grupo.

El investigador trabaja luego sobre el eje de LO MITOPOÉTICO. Reconoce que el poder de los símbolos y los mitos en la vida individual y social tiene un carácter de relativa autonomía casi ineliminable, excepto para algunos “hombres notables”.

- En término mítico, el investigador se planteará el problema de saber en qué y cómo los mitos ancestrales se actualizan y reintroducen en las prácticas de los miembros del grupo. Partirá de relatos que se remontan a la fundación del grupo y a los padres fundadores. Tratará de comprender y descubrir las grandes figuras míticas que recobran vida en las personalidades carismáticas del grupo. Su cultura es aquí, ante todo, antropológica, histórica y filosófica.
- En término poético, será sensible a toda forma simbólica instituyente, creativa, que emerge y desordena el orden establecido en el grupo. Su cultura es, entonces, artística, literaria, poética, pero también específicamente psico-sociológica, en sentido clínico.

Dará cuenta al grupo de la lógica interna de esta función de las prácticas mitopoéticas y las articulará mediante la lógica interna extraída del eje de lo Político, demostrando así la estratificación recíproca de las funciones.

En ese momento, el investigador puede pasar a la actualización y a la interpretación de su objeto de investigación específico en Aproximación transversal: la TRANSVERSALIDAD de la existencialidad interna del grupo.

Se trata de un verdadero TRATAMIENTO DE LOS DATOS a partir de mi teoría del imaginario ligado a una teoría de la escucha/habla, tanto para el grupo como para el investigador.

En suma defino la Aproximación transversal así:

El *quehacer* en ciencias humanas *clínicas* de un *sujeto* (persona o equipo), dotado de un *capital teórico multireferencial*, de una *experiencia humana* y de una *sensibilidad* apropiadas:

- que se propone *escuchar a otro sujeto* (persona, grupo o comunidad) y *hablarle* (escuchar no es simplemente oír, hablar no es simplemente discurrir) de cierta *manera elucidante*, a la vez *científico/clínica*, *filosófico/espiritual* y *político/existencial*, tomando en cuenta la totalidad-en-acto del desarrollo de su vida.
- A propósito de un proceso *imaginario* complejo, que es, al menos, a la vez *pulsional*, *social* y *sacral*.
- Inherente a su acción simbólica de sujeto en el mundo, que se estructura su *transversalidad*.
- Según su método de *investigación-acción existencial* unido a una *capacidad de creación* y a un sentido de la *meditación espiritual* que define un *sentido de la escucha sensible*.

El DIARIO DE ITINERANCIA con sus tres momentos: diario-borrador, diario elaborado, diario comentado; constituye la técnica de investigación-acción existencial inventada específicamente por la Aproximación transversal.

La escucha sensible es la manera de tomar conciencia y de intervenir para un investigador, un educador que se encuentra en esta lógica de investigación. Ella explora la complejidad de estructuración del *habitus* dialéctico del sujeto (individuo o grupo): su transversalidad. La existencialidad interna hace referencia a una concepción dialéctica, inacabada e imperfecta en última instancia, del *habitus*. Es, a mi entender, lo que demuestra la investigación sobre los estudiantes de los colegios en los ZEP de Charlot, Bautier y Rochex (1992).

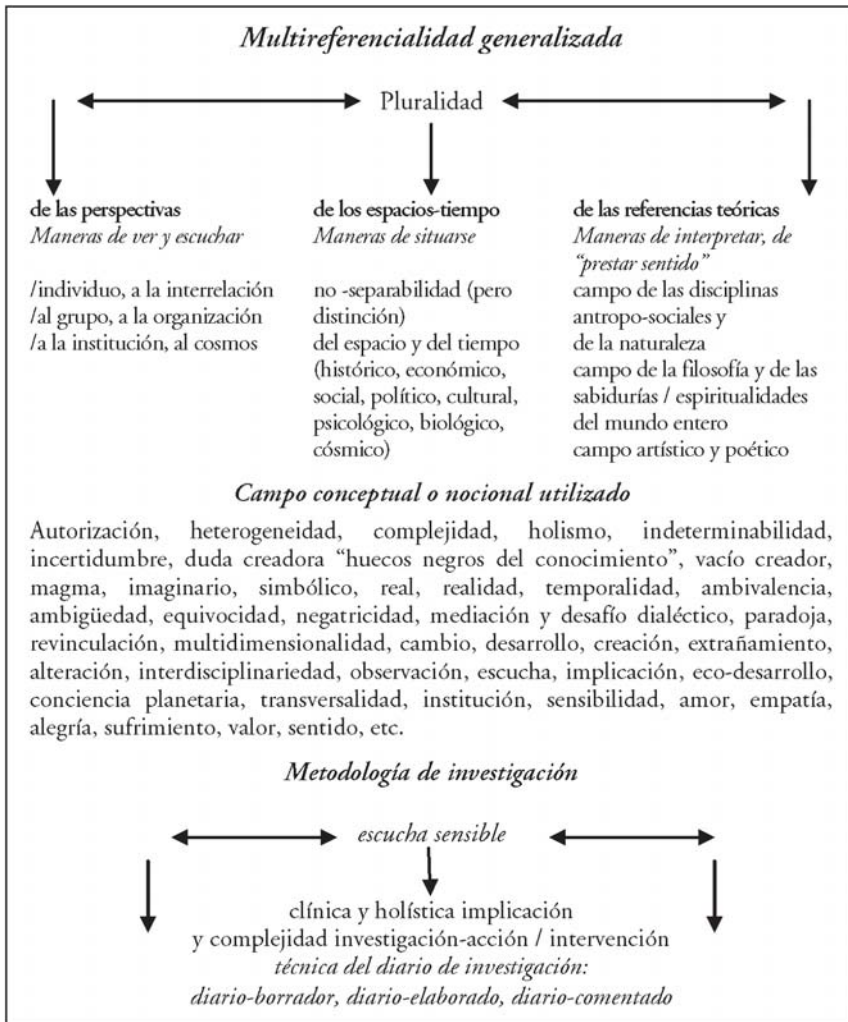
El cambio personal va a operarse, en la mayor parte de los casos, mediante un reconocimiento y una preelaboración de *habitus*, concebido como *la transversalidad de la estructura misma de la existencialidad interna* por el sujeto en investigación-acción existencial, en el seno de un grupo implicado, que se

expresa utilizando todo tipo de técnicas de expresión del imaginario, según la lógica de la triple escucha/habla propia de la Aproximación transversal.

La Aproximación multireferencial depende de tres tipos de pluralidad:

- La pluralidad de las perspectivas,
- la pluralidad de los espacios-tiempos,
- la pluralidad de los referenciales teóricos.

e impone una metodología de investigación singular.



## PLURALIDAD DE LAS PERSPECTIVAS

Se trata efectivamente de considerar la aproximación multireferencial como una “manera de ver y escuchar” según distintas perspectivas. Jacques Ardoino, en un modelo de inteligibilidad ya clásico, distingue cinco enfoques principales en su obra *Educación y política* (1977). Una perspectiva centrada en el individuo, en la interrelación, en el grupo, en la organización, y en la institución. La idea clave es que el investigador jamás se separa de su objeto, aun cuando puede distinguirse de él. Está implicado conflictivamente, de una manera ineluctable. Debe abordar su objeto de investigación desde diferentes puntos de vista en interacción. Es la razón por la cual examina el objeto distinguiendo su complicación de su complejidad.

Los conceptos de articulación, ubicación, alteración, autorización, conflicto, ambivalencia y ambigüedad, equivocidad, dialéctica, negatividad, temporalidad, imaginario, institución, están en el corazón de la problemática de Ardoino. A esta tipología de las perspectivas, he agregado una más, centrada en el cosmos, la cual nos obliga a considerar nuestro lugar en la naturaleza, y que desemboca, a la vez, en otra dimensión de “religación”, próxima a la postura de Edgar Morin, concerniente a su “evangelio de la perdición”, y en un compromiso de ecología política. Es interesante notar que otros investigadores se dirigen, actualmente, hacia los mismos horizontes epistemológicos. En particular, en sociología, Maffesoli con su reciente obra *Éloge de la raison sensible* (1995), o en filosofía, Jean Onimus con *Les chemins de l'espérance* (1995). Situaré al lingüista Todorov, amigo del filósofo André Comte-Sponville, en una misma dinámica desde los años 80, especialmente con su obra sobre *la experiencia común*, posterior a su reflexión sobre *nosotros y los otros*.

## PLURALIDAD DE LOS ESPACIOS-TIEMPO

La Aproximación multireferencial considera muy seriamente el problema de la temporalidad de las prácticas humanas. Se inscribe de entrada en una existencia concreta, donde pasado, presente y futuro están en interacción permanente. Esta alfa sincronía y diacronía, y no disocia el tiempo del espacio, aun cuando sabe distinguirlos para articularlos. Así se toman en consideración los espacios-tiempo histórico, social, económico, político, cultural, psicológico, biológico, y cósmico.

## PLURALIDAD DE REFERENCIALES TEÓRICOS

Estamos aquí en el universo del “capital simbólico”, sobre el cual se apoya el investigador para leer e interpretar los datos, es decir, aquello sobre lo cual “presta sentido” a su objeto, según el señalamiento pertinente de Ardoino. Se trata, ante todo, de una pluralidad de disciplinas científicas que representa un abanico, lo más amplio posible, tanto de las ciencias antro-po-sociales como de las ciencias de la naturaleza. Pero la aproximación multireferencial se abre igualmente al cuestionamiento propiamente filosófico, en el sentido occidental del término (la inteligibilidad conceptual a la manera de Deleuze y Guattari, 1991), a partir de la cuestión del sentido.

Personalmente, la multireferencialidad generalizada que defiende se amplía, además, por el recurso a los sistemas de comprensión del mundo sensible, puesto en práctica por el conjunto de las artes plásticas, de la música y de la poesía. Yendo más allá aún, la apertura a la pluralidad de los referenciales se opera del lado de las sabidurías y de las espiritualidades, de las “maneras de hacer y decir” mostradas permanentemente por las culturas “otras” o lejanas, las cuales ponen al descubierto, desde su interior, una antropología a la vez cultural y existencial de la educación.

La aproximación multireferencial se inscribe, sin dudas, en las metodologías cualitativas y clínicas de investigación. Supone un sentido holístico del objeto, incluso una perspectiva hologramática. Otorga un lugar privilegiado y holístico a la implicación del investigador. El quehacer clínico está en primerísimo plano. Se convocan frecuentemente los sentidos de la improvisación, de la mediación, y del desafío en su actividad concreta, seguidos día a día por la aplicación del “diario de itinerancia”.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AUCLAIR, G. (1970). *Le mana quotidien, structures et fonctions de la chronique des faits divers*. Paris: Anthropos.
- BARBIER, R. (1996). *La recherche action*. Paris: Anthropos.
- BARBIER, R. (1997). *L'approche transversale. L'écoute sensible en sciences humaines*. Paris: Anthropos.

- BATESON, G. (1996). *Une unité sacrée. Quelque pas de plus vers une écologie de l'esprit*. Paris: Seuil.
- BIANU, Z. (1996). *Krishnamurti ou l'insoumission de l'esprit*. Paris: Seuil.
- CHARLOT, B., BAUTIER, É., ROCHEX, J. Y. (1992). *École et savoir dans les banlieues et ailleurs*. Paris: A. Colin.
- DELEUZE, G. y GUATTARI, F. (1991). *Qu'est-ce que la philosophie?* Paris: Les Éditions de Minuit.
- MAFFESOLI, M. (1996). *Éloge de la raison sensible*. Paris: Editions Gasset.
- MUCCHIELLO, A. (1991). *Les méthodes qualitatives*. Paris: Presses Universitaires de France.
- ONIMUS, J. (1995). *Les chemins de l'espérance*. Paris: Albin Michel.